

Comment puis-je m'assurer que je comprends ce que dit le médecin ?

- + Faites appel à un(e) interprète qualifié(e)
- + Posez des questions
- + Répétez au médecin ce que vous avez compris

N'oubliez pas qu'il n'y a pas de mal à dire à votre médecin que vous n'avez pas compris quelque chose.

Pour de plus amples renseignements sur les services linguistiques, appelez le **1-844-692-4692**



Des soins pour les New-Yorkais.
Tous les New-Yorkais.

NYC
HEALTH+
HOSPITALS



Restez connecté. Suivez-nous.

www.nychealthandhospitals.org

NYC
HEALTH+
HOSPITALS

Nous parlons votre langue

Obtenez de l'aide si votre
langue de préférence
n'est pas l'anglais



À NYC Health + Hospitals, nous parlons plus de 300 langues, dont la langue des signes américaine (American Sign Language, ASL).

Demandez un(e) interprète qui parle votre langue de préférence. Un(e) interprète peut vous aider à obtenir les meilleurs soins pour vous-même et votre famille.



Vous avez le droit d'avoir un(e) interprète lorsque vous venez à NYC Health + Hospitals. Et c'est GRATUIT !

Pourquoi est-il important de faire appel à un(e) interprète ?

Travailler avec un(e) interprète permet de garantir ce qui suit :

- + Vous pouvez partager des informations avec votre équipe de soins
- + Vous obtenez les informations dont vous avez besoin pour prendre soin de votre santé
- + Vous obtenez des réponses à toutes vos questions
- + Vous obtenez les meilleurs soins possibles

Il est préférable de faire appel à un(e) interprète qualifié(e). Il s'agit d'une personne qui :

- + est experte à la fois en anglais et dans votre langue de préférence
- + connaît votre culture
- + a reçu une formation spéciale pour vous aider, vous et le médecin, à vous comprendre

Certaines personnes demandent à un ami ou à un membre de leur famille, y compris des enfants, de les aider à parler à des médecins. Cependant, ils ne sont généralement pas formés pour être des interprètes médicaux. Nous vous recommandons de ne faire appel qu'à un(e) interprète médical(e) qualifié(e).

Comment puis-je obtenir les services d'un(e) interprète ?

- + Utilisez l'application sur votre téléphone ou ayez sur vous une carte indiquant la langue que vous parlez et montrez-la à votre équipe de soins.
- + Dites à l'équipe de soins que vous souhaitez avoir un(e) interprète



La survenue d'erreurs graves pouvant affecter la santé d'un patient est deux fois plus probable lorsque l'on ne fait pas appel à un(e) interprète qualifié(e).

Je parle un peu anglais. Puis-je quand même bénéficier d'un(e) interprète ?

Oui ! Même si vous parlez un peu anglais, il est important d'entendre des informations sur votre santé dans la langue de préférence que vous maîtrisez. Parfois, les mots médicaux sont plus faciles à comprendre dans votre propre langue.

Nous proposons trois types d'interprétation :

Par téléphone

Par vidéo

En personne

Certaines de ces options ne sont pas toujours disponibles en permanence, mais vous pouvez faire savoir à votre équipe de soins celle que vous préférez.

